

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

ẒENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS
AI KŪZŪSSĒGEK BĪRŪSĀGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPŌLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SŪDNY DVOR EURŪPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISŪJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 13/06

9. február 2006

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-127/04

Declan O'Byrne/Sanofi Pasteur MSD Ltd ,predtým Aventis Pasteur MSD Ltd & Sanofi Pasteur SA, predtým Aventis Pasteur SA

SŪDNY DVOR V OBLASTI ZODPOVEDNOSTI ZA CHYBNÉ VÝROBKÝ UPRESŇUJE, ŽE POJEM „VÝROBCA“ MÔŽE ZAHŔŇAŤ AJ DISTRIBUČNŪ DCÉRSKU SPOLOČNOSŤ

Pokiaľ je jeden z článkov distribučnej reťaze liekov úzko spojený s výrobcom, je potrebné určiť, či z tohto spojenia vyplýva, že tento subjekt je v skutočnosti zapojený do procesu výroby lieku.

V novembri roku 1992 bolo dieťa Declan O'Byrne zaočkované dávkou vakcíny antihaemophilus v lekárskej ambulancii v Spojenom kráľovstve. Po tomto zaočkovaní utrpelo vážne poškodenie zdravia.

O osem rokov neskôr jeho právni zástupcovia podali žalobu o náhradu škody proti Aventis Pasteur MSD Ltd („APMSD“), spoločnosti založenej podľa britského práva, a tvrdili, že škoda spôsobená dieťaťu bola spôsobená chybnou vakcínou vyrobenou touto spoločnosťou. Táto spoločnosťou bola 100 % dcérskou spoločnosťou francúzskej spoločnosti Aventis Pasteur SA („APSA“), a pôsobila ako distribútor jej výrobkov v Spojenom kráľovstve.

V októbri 2002 bola podaná druhá žaloba proti APSA. Právni zástupcovia Declana O'Byrne pred vnútroštátnym súdom uviedli, že až počas leta roku 2000 prvýkrát jasne zistili, že výrobcom výrobku bola v skutočnosti APSA a nie APMSD. APSA však tvrdila, že proti nej smerujúca žaloba je premlčaná, pretože žaloba podaná v októbri 2002 bola uplatnená po

uplynutí premlčacej lehoty desiatich rokov stanovenej smernicou o zodpovednosti za chybné výrobky.¹

High Court of Justice (England & Wales) (Queen's Bench Division), ktorému bola táto vec predložená, sa pýta Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, či sa v prípade, že výrobok je prevedený spoločnosťou – výrobcom na jeho distribučnú dcérsku spoločnosť a predaný tretej osobe, uvedenie výrobku do obehu začína v okamihu prevodu výrobku spoločnosťou – výrobcom na jeho dcérsku spoločnosť alebo neskôr, keď je tento výrobok prevedený touto dcérskou spoločnosťou na uvedenú tretiu osobu. Okrem toho sa pýta, či možno považovať takú žalobu za žalobu smerujúcu proti spoločnosti – výrobcovi a zameniť túto spoločnosť ako žalovanú v konaní za pôvodne žalovanú spoločnosť.

Súdny dvor poznamenáva, že smernica nedefinuje pojem „uvedenie do obehu“, na ktorý sa odvoláva ustanovenie týkajúce sa premlčania práv priznaných poškodenej osobe podľa tejto smernice. Toto ustanovenie má neutrálnu povahu, keďže jeho účelom je zabezpečiť potrebu právnej istoty a treba ho preto vykladať na základe objektívnych kritérií. Z toho vyplýva, že **výrobok treba považovať za uvedený do obehu, keď opustil výrobný proces uskutočňovaný výrobcom a vstúpil do procesu uvedenia na trh, v ktorom sa ponúka verejnosti na účely použitia alebo potreby.**

Pokiaľ je však jeden z článkov distribučnej reťaze úzko spojený s výrobcom, napríklad v prípade 100 % dcérskej spoločnosti, je potrebné určiť, či z tohto spojenia vyplýva, že tento subjekt je v skutočnosti zapojený do procesu výroby dotknutého výrobku. Posúdenie takého úzkeho vzťahu musí byť vykonané nezávisle od toho, či ide o odlišné právnické osoby. Skutočnosť, že výrobky sú vyúčtované dcérskej spoločnosti a že táto dcérska spoločnosť za nich zaplatí cenu podobne ako každý kupujúci, nie je rozhodujúca. To platí aj pre otázku, ktorý subjekt sa musí považovať za vlastníka týchto výrobkov. **Vnútroštátnym súdom prináleží určiť s ohľadom na okolnosti každej veci, či je spojenie medzi výrobcom a iným subjektom také úzke, že pojem výrobcu zahŕňa aj tento posledný uvedený subjekt a že prevod výrobku z jedného subjektu na druhý neznamená jeho uvedenie do obehu.**

Nakoniec, pokiaľ ide o možnosť zámeny spoločnosti – výrobcu na strane žalovanej, za pôvodne v konaní žalovanú spoločnosť, Súdny dvor prichádza k záveru, že **je úlohou vnútroštátneho práva, aby určilo podmienky zámeny v takomto konaní, pričom musí dbať na dodržanie rozsahu pôsobnosti pojmu výrobcu v zmysle smernice.**²

¹ Článok 11 smernice Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky ustanovuje, že „[Členské štáty zabezpečia v rámci svojich právnych predpisov, aby] sa práva udelené poškodenej osobe v zhode s touto smernicou premlčali po uplynutí 10 — ročnej lehoty, plynúcej od doby, keď dal výrobca do obehu výrobok, ktorý spôsobil škodu, s výhradou prípadu, že medzitým poškodená osoba podnikla kroky proti výrobcovi.“ (Ú. v. ES L 210, s. 29)

² Článok 3 smernice definuje pojem výrobcu.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS, EN, FR, DE, HU, SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-127/04>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028